

**Thrice upon a Time:  
How Cinema is Subverting Little Red Riding Hood<sup>1</sup>**

**João de Mancelos**

**(Universidade da Beira Interior/Centro de Línguas e Culturas da Universidade de Aveiro)**

**Keywords:** Cinematic adaptation, subversion, fairy tales, psychoanalysis

**Palavras-chave:** Adaptação cinematográfica, subversão, contos tradicionais, psicanálise

### **1. In bed with a daring wolf**

“Little Red Riding Hood” is one of the most popular narratives of all time, a tale of innocence and loss, seduction and punishment, dream and terror, that still intrigues listeners or readers. Its origin is mysterious, but it had already been disseminated in the 10<sup>th</sup> century, in France, and four hundred years later, in Italy (Berlioz 63). Charles Perrault, commonly described as the father of children’s literature, titled it as “Petit Chaperon Rouge”, and compiled it in *Histoires ou Contes du Temps Passé*, in 1697 (Opie 93). However, this first version was not particularly appreciated, perhaps because the story ends with the Bad Wolf devouring Little Red, without suffering any penalty.

The touch of poetic justice would be given by German writers Jacob and Wilhelm Grimm, who collected it under the title “Rottkäppchen”, in the volume *Kinder und Hausmärchen*, in 1812 (Velten 967). The famous brothers reinvented the epilogue: the grandmother and the girl are now rescued by a courageous woodcutter, who cuts open the wolf’s belly and fills it with stones. This happy ending decisively contributed to popularize the tale, which, today, is part of our collective imagination and of Western Culture (Zipes 33).

However, the story of the pubescent girl and the daring wolf transcends the mere moral teaching, which discourages children from talking to strangers. In depth, it presents strong sexual connotations, related to incest and the Oedipus complex. Due to its polysemic meanings, it is not surprising that this tale became a source of inspiration for writers, artists, musicians, movie directors or videogame producers.

In this paper, I will concentrate solely on three cinematic reinventions of this narrative: *The Company of Wolves* (1984), by Neil Jordan, *Red Riding Hood* (2011), by Catherine Hardwicke,

---

<sup>1</sup> Mancelos, João de. “Thrice Upon a Time: How Cinema is Subverting Little Red Riding Hood”. *Atas do IV Encontro Anual da AIM*. Ed. Daniel Ribas e Manuela Penafria. Covilhã: AIM, 2015. 248-258. ISBN: 978-989-98215-2-1

and *Hard Candy* (2005), by David Slade. My main objective is to explore the psychoanalytical, artistic and social reasons that lie behind this phenomenon, and to determine the creative changes that were made to the traditional tale.

## 2. Meanings hidden under the covers

In 1872, "Little Red Riding Hood" was published in *Fairy Tales Told Again*, an anthology with engravings by Gustave Doré, an artist who had already illustrated literary works by Samuel Coleridge, Miguel Cervantes or Edgar Allan Poe. One image, in particular, disturbed the most perspicacious readers. The drawing represents the girl in bed with the wolf, dressed in the grandmother's cap. On one side, Little Red appears to be afraid of her grandmother, and she pulls the blanket over her, as if trying to protect herself from the strange creature. On the other side, her expression suggests childish curiosity. The animal, with a tender and seducing look, leans his head towards the girl, while contemplating the shape of her legs, concealed by the linen (Doré 42).

If in numerous narratives for children, characters represent collective types or stereotypes, who are the individuals embodied by the girl and the wolf? According to psychoanalyst Bruno Bettelheim, in his classic study *The Uses of Enchantment: The Meaning and Importance of Fairy Tales* (1975), "Little Red Riding Hood" constitutes an allegory for puberty. This process of physical and mental changes is represented by the forest, a place of charms and dangers, in stark contrast with the security of the paternal home (Bettelheim 170).

In this context, the protagonist symbolizes all pubescent individuals, who simultaneously fear sexuality, but crave to unveil the secrets of adults. The girl transgresses her mother's instructions: "Set out before it gets hot, and when you are going, walk nicely and quietly and do not run off the path" (Grimm 98). When she finds herself in bed with the wolf, the girl poses the famous questions about the ears, the eyes, the hands and the mouth, which represent hearing, sight, touch and taste, senses associated with the sexual act (Bettelheim 172).

Traditionally, the animal, described as an old sinner, symbolizes an attractive man, a potential rapist, who intends to seduce innocent children or adolescents. However, to Bettelheim, the wolf also represents a father figure, who has sex with his own daughter (Bettelheim 175). According to the Oedipus complex theory, during childhood, all girls experience the unconscious and repressed wish of possessing their fathers, while boys are mainly attracted to their mothers, and see their fathers as rivals. According to Freud, in *Three Essays on the Theory of Sexuality*:

In these fantasies the infantile tendencies invariably emerge once more, but this time with intensified pressure from somatic sources. Among these tendencies the first place is taken with uniform frequency by the child's sexual impulses towards his parents, which are as a rule already differentiated owing to the attraction of the opposite sex — the son being drawn towards his mother and the daughter towards her father. (Freud 92-93)

After the seduction game in bed, the animal eats Little Red, a symbol of the sexual act, and falls asleep, satisfied. However, he snores so loud that he draws the attention of a huntsman who was passing by, peeps his head through the window and sees the predator. He takes a pair of scissors, and cuts open the stomach of the sleeping wolf, so that the grandmother and the girl can emerge. According to Bettelheim, with the Oedipus complex solved, the girl is no longer in love with her father, and experiences a rebirth as a young virgin (Bettelheim 182).

### **3. *The Company of Wolves* (1984), by Neil Jordan**

Bettelheim's psychoanalytic interpretation profoundly influenced the short story "The Company of Wolves", included in the anthology *The Bloody Chamber and Other Stories* (1979), by English writer Angela Carter. The book consists of ten narratives, based upon folkloric tales, but with a unique characteristic: they challenge the role of women in family and society, according to a feminist perspective. The movie *The Company of Wolves*, by Neil Jordan, constitutes a cinematic adaptation not of the homonymous story, but of the radio version that Carter had written in 1980.

The story begins with a disturbing piece of advice given by the grandmother to Rosaleen, who plays the role of Little Red: "Beware of a man whose eyebrows meet" (Jordan 1). What could the old woman possibly mean by this strange observation? One of the most threatening versions of the traditional tale presents a werewolf instead of the ferocious animal. In this context, granny's guidance may be a veiled allusion to that creature, which populates many medieval narratives. Besides, a hairy man also conveys an image of virility. The story cautions girls against strangers, particularly when they enter puberty, a time when their bodies become attractive, and draw the attention of individuals of the opposite sex.

Initially, the movie parallels the plot of the traditional tale, since Rosaleen carries a basket with food and drink to her grandmother's house, across the forest. The setting is charged with fertility symbols, underlining the girl's sexual awakening: the red color is omnipresent, evoking the blood; mushrooms recall phalluses; bird nests remind us of her procreative capacity.

On her way, Rosaleen meets not a wolf, but an attractive huntsman, whose eyebrows

meet, corresponding to the grandmother's description of the dangerous male. He arrives to destination before the girl and, not surprisingly, devours the old woman. Rosaleen realizes what happened and takes revenge by shooting the huntsman. Contrarily to the traditional tale, where the wolf pretended to be a person, the man becomes a werewolf.

In the name of love, the girl makes an irrevocable decision: she leaves with the animal and the wolf pack to the depths of the forest. In my opinion, this choice represents the power of free will, in the context of female sexuality. In this line of thinking, the grandmother stands for the perpetuation of patriarchal society, which forces adolescents to conform to mainstream morality (Crofts 55).

In short, *The Company of Wolves* cautions the audience against older mentors, not against wolves; challenges patriarchal preconceptions; invites the audience to reinterpret the traditional tale in a new fashion.

#### **4. *Red Riding Hood* (2011), by Catherine Hardwicke**

A werewolf, a huntsman specialized in supernatural phenomena, an unfaithful wife and a pregnant adolescent certainly constitute an unusual combination of characters. Yet, all are present and interact in Catherine Hardwicke's eclectic *Red Riding Hood*. What lies behind this adaptation: an artistic wish of subverting the story?; or simply a commercial strategy to please young audiences, craving for sex and violence, in the age of hormones?

As in the Grimm's version of the story, this movie's plot unfolds in a typical village, surrounded by a dense forest, and inhabited mainly by peasants and lumberjacks. This settlement, Daggerhorn, vividly recalls the scenery of Neil Jordan's *The Company of Wolves*, with a gothic atmosphere, revealing all the experience of Hardwicke as an inventive designer.

The protagonist, Valerie, is closer to the model of an independent and courageous girl than to the traditional image of the unprotected damsel. Such strategy propitiates empathy between the public and the main character, generating a new heroine in gothic movies.

As in the tale, a ferocious animal prowls the village in search of preys; however, it is not a simple wolf, but a werewolf who can easily transmit its curse by biting humans. This reinvention of the malefic character takes advantage of the current popularity of vampire books and movies. It is relevant to remind that Hardwicke directed several movies of the *Twilight* saga, based upon Stephenie Meyer's famous novels. Similarly, *Red Riding Hood* explores juvenile passions, identity search and nonconformism, themes that appeal to young audiences.

Screenwriter David Leslie Johnson introduces another popular character: the werewolf hunter, embodied by priest Solomon. This sinister man resorts to ingenious weapons, in steam-

punk style, recalling Van Helsing in Stephen Sommer's homonymous movie or Hansel and Gretel, in Tommy Wirkola's adventure.

One of the few surprises of the movie occurs when Valerie finds out that the dreadful werewolf is nothing less than her own father, Cesaire, who had caught his grandfather's curse. Cesaire fights against Peter, Valerie's boyfriend, but loses and is killed. In my opinion, this murder can be rooted in Bettelheim's interpretation and symbolizes the *ending* of the Oedipal love and the *beginning* of a more mature sexuality. In a similar reading, Astrid Ernst declares this is a symbolic killing of patriarchal law, a flight from socially imposed restrictions (Ernst 68-69).

Peter was bitten during the fight and, therefore, he transforms himself into a werewolf during full moon. Several months later, Valerie listens to a long howl in the woods and waits for her companion, cuddling her baby. This ending echoes the epilogue of *Twilight* (2008), by the same director, in which Bella Swan, the protagonist, chooses the wild side of human nature.

### **5. *Hard Candy* (2005), by David Slade**

Of the three movies I selected, *Hard Candy*, by independent director David Slade, is the most provocative. The tag lines immediately reveal the subversion of the traditional tale. In the United States, the sentence "Strangers shouldn't talk to girls" inverts the roles of the characters; and, in Japan, the slogan "Red Hood traps the wolf in his own game" emphasizes the premise of this movie.

In the Middle Ages, a dense forest constituted the ideal territory for wolves and perverse men; nowadays, the most propitious place for pedophiles is no longer physical, but virtual: the internet. With the proliferation of social networks, the cases of cybercrime, voyeurism, cyber stalking and pedophilia tend to increase. It is rather easy for a criminal to hide his true identity, create an imaginary profile or an avatar to seduce children and young people, as numerous situations of abuse reveal (Jewkes/Andrews 75).

The movie begins precisely with a cyber-chat between Hayley Stark, a 14-year-old adolescent, and Jeff Kohlver, a 32-year-old photographer. The messages they exchange reveal a strong sexual innuendo:

Thonggrrrrl14: Whatcha doing now?  
 Lensman319: Besides fantasizing over you?  
 Thonggrrrrl14: You oughta film me with that videocam. Then, you wouldn't have to fantasize.  
 Lensman319: This is very doable. (Slade 1)

In my opinion, the first hint that Hayley is not the typical prey pedophiles crave for

resides in the nickname she uses in the chat room, Thongrrrr14, not because of the provocative reference to “thong”, but to “grrrr”. This onomatopoeia, which imitates the sound of an animal growling, is used by third wave feminists to designate girls who react against discrimination or abuse in patriarchal society (Krolokke/Sorensen 15).

The adolescent and the photographer meet at the Nighthawks Café, a meaningful name, and discuss books, pop music and art. In a clear inversion of the traditional tale, Hayley persuades Jeff to take her to his home in order to listen to a bootleg recording of Goldfrapp, supposedly her favorite band.

At this place, the hypothetical prey becomes the predator, leading to one of the most perverse vengeance in the history of horror movies. The adolescent offers the photographer a drink she mixed with drugs to sedate him; ties him to a chair; questions him about his preference for nymphets; simulates a surgical operation to castrate him; searches his house and finds out pictures of minors, including one of a missing girl, Donna Mauer; forces him to confess his participation in the crime; and threatens him with revealing everything, unless Jeff commits suicide. In the end, the pedophile hangs himself from the roof, while Hayley, dressed with a sweatshirt with a red hood, like the girl in the tale, and quietly returns to town.

Who is this contemporary Little Red? When during his interrogatory, Jeff poses this question, Hayley explains: “I am every little girl you ever watched, touched, hurt, screwed, killed” (Slade 24). The adolescent sees herself as a representative of all the victims of stalking and abuse, therefore attributing a symbolic and political meaning to this motion picture.

Interestingly, several movies of the past few decades presented several girls who, in spite of their innocent appearance, reveal an obscure nature. These teenagers seduce, manipulate and get revenge on any man who falls on their web. Adrienne Forrester in *The Crush* (1993), by Alan Shapiro; Suzie Toller in *Wild Things* (1998), by John McNaughton; Vanessa Lutz in *Freeway* (1996), by Matthew Bright; or Hayley in *Hard Candy* (2005), by David Slade, constitute good examples of perversity. Does this tendency suggest that men fear adolescent girls and their recently acquired feminist awareness? Are they *filles fatales*, demonized by a society at terms with their new power? (Williams 163-169).

## 6. One girl, three red hoods

Among the movies I analyzed, I detected several common elements or motifs, but also daring reinventions of the original tale. In a study suggestively titled *Little Red Riding Hood Uncloaked: Sex, Morality, and the Evolution of a Fairy Tale*, Catherine Orenstein explains:

Folklorists trace tales just like scientists trace the evolution of species, by collecting, dating and comparing samples, and by looking for traits that suggest a common ancestry. (...) For folklorists, motifs — the tiny, immutable elements of a plot that persist in telling after telling — are the details that suggest a tale's lineage. A motif can be an object, a person or a particular plot development: a magic key, a wicked stepmother, or the rubbing of a lamp that recurs in tale after tale, from one place to another and from generation to generation. (Orenstein 72)

In common, the three movies present the same protagonist (the girl) and the antagonist (the wolf). However, in *The Company of Wolves*, by Neil Jordan, and in *Red Riding Hood*, by Catherine Hardwicke, the main characters are no longer innocent children, but teenagers. Far from the passiveness of the heroine in the traditional tale, they both make a radical choice, against the moral principles of their times, by deciding to be the companions of the wolves they love. This position not only values free will, but also redeems the wolf, which the folkloric narrative had demonized and equaled to perversion.

In intertextual terms, *Hard Candy* is the most subversive of the three movies, because it presents an inversion of the roles of the main characters: Little Red is now a feminist adolescent who chases and leads to suicide the wolf, embodied by a pedophile. Could this revenge be a warning to contemporary criminals, or does it simply demonize the *fille fatale*, revealing that society is afraid of independent teenagers? In any case, the revenge is rather shocking, since spectators didn't view Donna Mauer's murder, and because Hayley, who acts as a judge and executioner, is only fourteen.

Whatever the answer is, "Little Red Riding Hood" remains a narrative as disturbing and allegorical today as it was eleven centuries ago. After all, there are secrets that only a wolf can whisper to a girl, under the covers; but also numerous dangers to be faced in our contemporary forest.

### Filmography

Hardwicke, Catherine. *Red Riding Hood/A rapariga do capuz vermelho*. Warner, 2011.

Jordan, Neil. *The Company of Wolves/A companhia dos lobos*. ITC, 1984.

Slade, David. *Hard Candy/Mesmo título em português*. Vulcan, 2005.

### Bibliography

Berlioz, Jacques. "Il faut saver le petit chaperon rouge". *Les Collections de l'Histoire: Héros et*

- Merveilles du Moyen Age* 36 (2007): 63.
- Bettelheim, Bruno. *The Uses of Enchantment: The Meaning and Importance of Fairy Tales*. New York: Vintage, 2010.
- Crofts, Charlotte. *Anagrams of Desire: Angela Carter's Writing for Radio, Film, and Television*. Manchester: Manchester UP, 2003.
- Doré, Gustave. *Fairy Tales Told Again*. London: Cassel, Petter and Galpin, 1872.
- Ensslin, Astrid. "Playing with rather than by the rules: Metalucity, Allusive Fallacy and Illusory Agency in *The Path*". *Analyzing Digital Fiction*. Eds. Alice Bell, Astrid Ensslin, and Hans Rustad. New York: Routledge, 2014. 75-93.
- Ernst, Astrid. *In the Twilight of Patriarchal Culture: The Struggle for Female Identity in Stephenie Meyer's Twilight Saga*. Hamburg: Anchor, 2012.
- Freud, Sigmund. *Three essays on the theory of sexuality*. Trans. and ed. by James Strachey. New York: Basic Books, 2000.
- Grimm, Jacob, and Wilhelm Grimm. *The Complete Grimm's Fairy Tales*. Illustrated by Arthur Rackham. Introd. Lori M. Campbell. Race Point, 2013.
- Jewkes, Yvonne, and Carol Andrews. "Internet child pornography: International responses". *Crime Online*. Ed. Yvonne Jewkes. New York: Routledge, 2013. 60-80.
- Joosen, Vanessa. *Critical and Creative Perspectives on Fairy tales: An Intertextual Dialogue between Fairy-Tale Scholarship and Postmodern Retellings*. Detroit: Wayne UP, 2011.
- Krolokke, Charlotte, and Anne Scott Sorensen. *Gender Communication Theories and Analyses: From Silence to Performance*. Thousand Oaks: Sage Pub., 2006.
- Moen, Kristian. *Film and Fairy Tales: The Birth of Modern Fantasy*. London: I. B. Tauris, 2013.
- Opie, Iona and Peter. *The Classic Fairy Tales*. Oxford: OUP, 1980.
- Orenstein, Catherine. *Little Red Riding Hood Uncloaked: Sex, Morality, and the Evolution of a Fairy Tale*. New York: Basic Books, 2002.
- Velten, Harry. "The Influence of Charles Perrault's *Contes de ma Mère L'Oie* on German Folklore." *The Great Fairy Tale Tradition: From Straparola and Basile to the Brothers Grimm*. Ed. Jack David Zipes. New York: Norton, 2001. 958-968.
- Williams, Linda Ruth. "Walking the Line with the *Fille Fatale*". *A Little Solitaire: John Frankenheimer and American Film*. Ed. Murray Pomerance and R. Barton Palmer. New Brunswick: Rutgers UP, 2011. 157-169.
- Zipes, Jack. *The Trials & Tribulations of Little Red Riding Hood*. London: Routledge, 1993.

Nos últimos anos, numerosos contos de fadas foram adaptados ao cinema. *Hansel & Gretel: Witch Hunters* (2013), de Tommy Wirkola, *Sleeping Beauty* (2011), de Julia Leigh, *Beastly* (2011), de Daniel Barnz, *Alice in Wonderland* (2010), de Tim Burton, constituem alguns dos exemplos mais notórios. Nesta comunicação, concentrar-me-ei em três adaptações, reinvenções e subversões de uma das mais célebres histórias do folclore europeu: *A menina do capuchinho vermelho*. Examinarei *The Company of Wolves* (1984), de Neil Jordan, *Red Riding Hood* (2011), de Catherine Hardwicke, e *Hard Candy* (2005), de David Slade. O meu objetivo principal é explorar as razões psicanalíticas, artísticas e sociais sob este fenómeno. Para tanto, recorro à opinião de diversos especialistas em psicanálise e adaptação fílmica.

### **Abstract**

In recent years, numerous fairy-tales have been adapted into movies. Tommy Wirkola's *Hansel & Gretel: Witch Hunters* (2013), Julia Leigh's *Sleeping Beauty* (2011), Daniel Barnz's *Beastly* (2011), Tim Burton's *Alice in Wonderland* (2010) are among the most notorious examples. In this paper, I will concentrate solely on three particular adaptations, reinventions or subversions of one of the most celebrated stories in the European folklore: Little Red Riding Hood. I will examine Neil Jordan's *The Company of Wolves* (1984), Catherine Hardwicke's *Red Riding Hood* (2011), and David Slade's *Hard Candy* (2005). My main objective is to explore the psychoanalytical, artistic and social reasons underneath this phenomenon. In order to do so, I resort to the opinion of several specialists in psychoanalysis and cinematic adaptation.

**Era uma vez, eram três vezes:**

**Como o cinema corrompeu a Menina do Capuchinho Vermelho**

**João de Mancelos**

**(Universidade da Beira Interior)**

**Palavras-chave:** Adaptação cinematográfica, subversão, contos tradicionais, psicanálise

**Keywords:** Cinematic adaptation, subversion, fairy tales, psychoanalysis

### **1. Na cama com um lobo atrevido**

“A menina do capuchinho vermelho” constitui um conto de inocência e perda, sedução e castigo, sonho e terror, que continua a intrigar os ouvintes ou os leitores. A sua origem é misteriosa, narrativa, mas sabe-se que já existia no século X, em França, e quatrocentos anos depois, em Itália (Berlioz 63). Charles Perrault, vulgarmente descrito como o “pai da literatura infantil”, intitulou-a “Petit Chaperon Rouge”, e compilou-a em *Histoires ou Contes du Temps Passé*, em 1697 (Opie 93). No entanto, esta primeira versão não foi particularmente apreciada, talvez porque a história termina com o Lobo Mau a devorar a menina do capuchinho vermelho, sem sofrer qualquer punição.

O toque de justiça poética seria dado pelos escritores alemães Jacob e Wilhelm Grimm, que a recolheram sob o título de *Rotkäppchen*, no volume *Kinder und Hausmärchen*, em 1812 (Velten 967). Os famosos irmãos reinventaram o epílogo: a avó e a menina são salvas por um lenhador corajoso, que abre a barriga do lobo e lhe enche o estômago com pedras. Esse final feliz contribuiu decisivamente para popularizar esta narrativa, que hoje faz parte da nossa imaginação coletiva e da cultura ocidental (Zipes 33).

No entanto, a história da menina pubescente e do lobo atrevido transcende a mera lição de moral, que ensina as crianças a não falarem com estranhos. No fundo, apresenta fortes conotações sexuais, ligadas ao incesto e ao complexo de Édipo. Pela sua polissemia não espanta que este conto se tornasse numa fonte de inspiração para escritores, artistas, músicos, realizadores de cinema ou produtores de videojogos (Ensslin 80-81). Nesta comunicação, concentrar-me-ei em três reinvenções cinematográficas desta narrativa: *The Company of Wolves* (1984), de Neil Jordan, *Red Riding Hood* (2011), de Catherine Hardwicke, e *Hard Candy* (2005), de David Slade. O meu objetivo principal é explorar as razões psicanalíticas, artísticas e sociais por detrás deste fenómeno, e determinar as alterações criativas à história tradicional.

## 2. Significados ocultos sob os lençóis

Em 1872, “A menina do capuchinho vermelho” foi publicada em *Fairy Tales Told Again*, uma antologia com gravuras de Gustave Doré, um artista que já ilustrara trabalhos literários de Samuel Coleridge, Miguel Cervantes ou Edgar Allan Poe. Uma imagem, em particular, perturbou os leitores mais perspicazes. A gravura representa a menina na cama com o lobo, disfarçado com a touca da avozinha. Por um lado, a Capuchinho parece ter receio da avó, pois puxa para si o lençol, como a tentar proteger-se da estranha criatura; por outro, a sua expressão sugere a curiosidade infantil. O animal, com um ar terno e sedutor, inclina a cabeça na direção da menina, enquanto contempla a forma das suas pernas, ocultas pelos cobertores (Doré 42).

Se, em numerosas narrativas infantis, as personagens representam tipos coletivos ou estereótipos, quem serão as figuras encarnadas pela menina ou pelo lobo? Segundo o psicanalista Bruno Bettelheim, no estudo clássico *The Uses of Enchantment: The Meaning and Importance of Fairy Tales* (1975), “A menina do capuchinho vermelho” constitui uma alegoria da entrada na puberdade. Este processo de mudanças físicas e mentais surge simbolizada pela floresta, um lugar de encantos e perigos, em contraste com a segurança da casa paterna (Bettelheim 170).

Neste contexto, a protagonista encarna todos os indivíduos em idade púbere que, em simultâneo, receiam a sexualidade, mas anseiam desvendar os segredos dos adultos. A rapariga transgredir as instruções da mãe, que lhe dissera: “Mexa-se e apronte-se antes que o tempo fique quente demais, e vá direta pelo seu caminho; comporte-se bem e com discrição” (Grimm 267). Quando se encontra na cama com o lobo, a menina coloca as famosas perguntas acerca das orelhas, dos olhos, das mãos e da boca, que representam a audição, a visão, o tato e o gosto, sentidos ligados à vivência sexual (Bettelheim 172).

Tradicionalmente, o animal, descrito como “velho pecador”, representa o homem atraente, um potencial violador, que pretende seduzir as crianças ingénuas. Contudo, para Bettelheim, o lobo também representa a figura paterna, que se deita com a própria filha (Bettelheim 175). De acordo com a teoria do complexo de Édipo, durante a infância, as meninas experienciam o desejo inconsciente e reprimido de possuírem o pai, enquanto os meninos são atraídos pela mãe e veem os pais como rivais Segundo Freud, in *Three Essays on the Theory of Sexuality*:

In these fantasies the infantile tendencies invariably emerge once more, but this time with intensified pressure from somatic sources. Among these tendencies the first place is taken with uniform frequency by the child's sexual impulses towards his parents, which

are as a rule already differentiated owing to the attraction of the opposite sex — the son being drawn towards his mother and the daughter towards her father. (Freud 92-93)

Após o jogo de sedução na cama, o lobo come a menina do capuchinho vermelho, um símbolo do ato sexual, e cai no sono, saciado. No entanto, ressona tão alto que chama à atenção de um lenhador que passava, espreita através da janela e vislumbra o predador. Com uma tesoura, este abre o estômago do animal adormecido, para que a avó e a menina possa emergir. Segundo Bettelheim, com o complexo de Édipo resolvido, a menina já não se encontra apaixonada pelo pai, e experiencia o renascimento como uma jovem virgem (Bettelheim 182).

### **3. *The Company of Wolves* (1984), de Neil Jordan**

A interpretação psicanalítica de Bettelheim influenciou profundamente o conto “*The Company of Wolves*”, incluído na antologia *The Bloody Chamber and Other Stories* (1979), da escritora inglesa Angela Carter. O livro consta de dez narrativas, baseadas em contos folclóricos, mas com uma originalidade: desafiam o papel da mulher na família e na sociedade, de acordo com perspectiva feminista. O filme *The Company of Wolves*, de Neil Jordan, constitui a adaptação cinematográfica não do conto homónimo, mas da versão radiofónica que Carter escrevera, em 1980.

A história parte de um conselho desconcertante, transmitido pela avózinha à menina do capuchinho vermelho, conhecida por Rosaleen: “Beware of a man whose eyebrows meet” (Jordan 1). O que poderia querer a velha dizer com esta estranha observação? Uma das variações mais assustadoras da história tradicional apresenta um lobisomem em vez do lobo feroz. Neste contexto, a recomendação da avó pode ser uma alusão velada a essa criatura mítica, que povoa numerosas narrativas medievais. Para além disso, um homem peludo transmite também uma imagem de virilidade. A história tradicional pretende precisamente acautelar as meninas acerca dos estranhos, sobretudo quando entram na puberdade, e os seus corpos se tornam atraentes, chamando a atenção dos indivíduos do sexo oposto.

Inicialmente, o filme é paralelo ao enredo da história tradicional, pois a jovem Rosaleen transporta um cestinho com comida e bebida a casa da avó, através da floresta. Este cenário apresenta-se sobrecarregado de símbolos de fertilidade, sublinhando o despertar sexual da rapariga: a cor vermelha é omnipresente, evocando o sangue; os cogumelos lembram falos; os ninhos recordam-lhe a sua recente capacidade de procriar.

No seu percurso, Rosaleen encontra não um lobo, mas um caçador atraente, de sobrancelhas unidas, correspondendo à descrição do homem perigoso, segundo a avó. Este

chega ao destino antes da menina e, sem surpresa, devora a velha. Rosaleen percebe o que aconteceu e vinga-se, disparando contra o homem. No entanto, ao contrário da história, em que o lobo fingia ser uma pessoa, aqui o caçador transforma-se num lobisomem.

Em nome do amor, a rapariga toma uma decisão irrevogável: parte com o animal e a sua alcateia para as profundezas da floresta. Em minha opinião, esta escolha representa o poder do livre arbítrio, no contexto da sexualidade feminina. Nesta linha, a avó significa a perpetuação da sociedade patriarcal, que obriga as jovens a conformarem-se com a moral vigente (Crofts 55).

Em resumo, *The Company of Wolves* aconselha a audiência a ter cautela com os mentores mais velhos, não com os lobos; desafia preconceitos patriarcais; convida a audiência a reinterpretar a história de forma diferente.

#### **4. *Red Riding Hood* (2011), de Catherine Hardwicke**

Um lobisomem, um caçador especialista em fenómenos sobrenaturais, uma esposa infiel e uma adolescente grávida constituem, certamente, uma combinação invulgar de personagens. Contudo, todos estes se encontram presentes e interagem em *Red Riding Hood*, um filme eclético da realizadora Catherine Hardwicke. O que se encontra por trás desta adaptação: um desejo artístico de subverter a história ou um expediente comercial para agradar às audiências na idade das borbulhas, sequiosas de sexo e violência, na idade das hormonas?

Tal como na versão do conto dos Irmãos Grimm, o enredo desta película decorre numa aldeia típica, rodeada por uma floresta densa, habitada sobretudo por camponeses e lenhadores. O povoado de Daggerhorn recorda inequivocamente o cenário de *The Company of Wolves*, de Neil Jordan, num tom mais gótico, que revela a experiência de Catherine Hardwicke como uma *designer* inventiva.

A protagonista, Valerie, encontra-se mais próxima do modelo de jovem independente e corajosa do que da imagem tradicional da donzela desprotegida. Tal estratégia facilita a empatia entre a audiência e a personagem principal, criando uma nova heroína nos filmes góticos.

À semelhança do conto, um animal feroz ronda a aldeia em busca de presas; contudo, não se trata de um simples lobo, mas sim de um lobisomem que facilmente transmite a sua maldição se morder alguém. Tal reinvenção da personagem maléfica destina-se a capitalizar a atual popularidade dos livros e filmes de vampiros. Neste contexto, é importante recordar que Hardwicke foi a realizadora das diversas películas da saga *Twilight*, baseada nos famosos romances de Stephenie Meyer. Similarmente, *Red Riding Hood* explora as paixões juvenis, a descoberta da identidade e o inconformismo, temas apelativos para as audiências mais jovens.

David Leslie Johnson, o argumentista, introduz outra personagem popular: o caçador de

lobisomens, encarnado pelo Padre Solomon. Este homem sinistro usa armas sofisticadas, ao estilo de *steam punk*, tal como Van Helsing, no filme homónimo de Stephen Sommers, ou os irmãos Hansel e Gretel, na aventura de Tommy Wirkola.

Uma das poucas surpresas do filme ocorre quando Valerie descobre que o temível lobisomem é nada menos do que o próprio pai, Cesaire, que herdara do avô a maldição. Cesaire, luta contra Peter, o namorado de Valerie, mas perde e é morto. Em minha opinião, esse assassinato enraíza-se na interpretação de Bettelheim, e simboliza o fim do amor edipiano e o início de uma sexualidade mais madura. Numa leitura semelhante, Astrid Ernst declara que se trata de uma morte simbólica da lei patriarcal e uma fuga das restrições impostas pela sociedade (Ernst 68-69).

Peter foi mordido durante a luta e, como tal, também ele se transforma num lobisomem, durante a lua cheia. Vários meses depois, Valerie escuta um uivo na floresta, e aguarda o companheiro, abraçando o filho bebé. Este final ecoa o epílogo de *Twilight* (2008), da mesma realizadora, no qual Bella Swan, a protagonista, opta pelo lado selvagem do ser humano.

### 5. *Hard Candy* (2005), de David Slade

Dos três filmes que selecionei, *Hard Candy*, do realizador independente David Slade, é o mais provocante. Duas *tag lines* denotam de imediato a subversão do conto tradicional. Por exemplo, nos Estados Unidos, a frase “Strangers shouldn’t talk to little girls” inverte o papel das personagens; e, no Japão, o *slogan* escolhido “Red Hood traps the wolf in his own game” enfatiza a premissa desta película.

Na Idade Média, a floresta frondosa constituía o esconderijo ideal para lobos e homens perversos; na atualidade, o espaço mais propício para pedófilos já não é físico, mas virtual: a internet. Com a proliferação das redes sociais, os casos de violência, voyeurismo, perseguição e pedofilia tendem a aumentar. É fácil ocultar a verdadeira identidade ou criar um perfil imaginário para seduzir crianças e jovens, como testemunham numerosas situações de abuso (Jewkes/Andrews 75).

A película principia precisamente com uma conversa através da internet entre Hayley Stark, uma adolescente de 14 anos, e Jeff Kohlver, um fotógrafo de 32 anos, com o pseudónimo Lensman319. As mensagens que trocam apresentam um inequívoco *innuendo* sexual:

Thonggrrrr14: Whatcha doing now?

Lensman319: Besides fantasizing over you?

Thonggrrrr14: You oughta film me with that videocam. Then, you wouldn’t have to fantasize.

Lensman319: This is very doable. (Slade 1)

Em minha opinião, o primeiro indício de que Hayley não é a típica presa que os pedófilos cobiçam reside no pseudônimo que usa na internet, Thongrrrrl14, não por causa da referência provocatória à “thong” (tanguinha), mas sim a “grrrrl”. Esta onomatopeia, que imita o som do rosnar, é usada pelas feministas da terceira vaga para designar as jovens que reagem contra a discriminação na sociedade patriarcal (Krolokke/Sorensen 15).

A adolescente e o fotógrafo encontram-se no Nighthawks café, um nome significativo, e discutem leituras favoritas, música e arte. Numa clara inversão da história da “Menina do capuchinho vermelho”, Hayley persuade Jeff a levá-la a casa dele, para escutar uma gravação pirata de um tema dos *Goldfrapp*, supostamente a sua banda favorita.

Aqui tem lugar uma das mais perversas vinganças da história do cinema de terror, quando a hipotética presa se torna numa predadora. A jovem oferece uma bebida com droga ao fotógrafo, para o sedar; ata-a a uma cadeira; questiona-o sobre a sua preferência por ninfetas; simula uma operação cirúrgica para o castrar; vasculha a sua casa e descobre fotografias de jovens menores, incluindo de uma rapariga desaparecida, Donna Mauer; obriga-o a confessar a participação no crime; ameaça revelar tudo, a menos que Jeff se suicide. No final, o fotógrafo enforca-se no telhado da casa, enquanto Hayley, vestida com uma sweatshirt de capuz vermelho, como a menina da história, e regressa à cidade.

Quem é, realmente, esta Capuchinho Vermelho contemporânea? Durante o interrogatório, quando Jeff coloca esta questão, Hayley explica: “I am every little girl you ever watched, touched, hurt, screwed, killed” (Slade 24). A adolescente assume-se como representante das vítimas de perseguição e abuso, concedendo, assim, um sentido não apenas simbólico, mas também político a este filme.

Curiosamente, o cinema das últimas décadas tem sido fértil em raparigas que, sob um ar inocente, revelam uma natureza obscura. Estas jovens seduzem, manipulam e vingam-se dos homens que caem na sua teia. Adrienne Forrester em *The Crush* (1993), de Alan Shapiro; Suzie Toller em *Wild Things* (1998), de John McNaughton; Vanessa Lutz em *Freeway* (1996), de Matthew Bright; ou Hayley em *Hard Candy* (2005), de David Slade constituem bons exemplos de perversidade. Significa esta tendência que os homens receiam as adolescentes e a sua recém-adquirida consciência feminista? Serão *filles fatales*, demonziadas por uma sociedade que se sente insegura perante o seu novo poder? (Williams 163-169).

## 6. Uma rapariga, três capuzes vermelhos

Entre os diversos filmes analisados detetei vários elementos comuns ou “motivos”, mas também reinvenções da história original. Num estudo sugestivamente intitulado *Little Red Riding Hood Uncloaked: Sex, Morality, and the Evolution of a Fairy Tale*, Catherine Orenstein explica:

Folklorists trace tales just like scientists trace the evolution of species, by collecting, dating and comparing samples, and by looking for traits that suggest a common ancestry. (...) For folklorists, motifs — the tiny, immutable elements of a plot that persist in telling after telling — are the details that suggest a tale’s lineage. A motif can be an object, a person or a particular plot development: a magic key, a wicked stepmother, or the rubbing of a lamp that recurs in tale after tale, from one place to another and from generation to generation. (Orenstein 72)

Em comum, os três filmes apresentam a mesma protagonista do conto tradicional (a menina) e o vilão (o lobo). No entanto, em *The Company of Wolves*, de Neil Jordan, e em *Red Riding Hood*, de Catherine Hardwicke, as personagens principais não são crianças inocentes, mas sim jovens. Longe da passividade da heroína do conto tradicional, ambas fazem uma escolha revolucionária, contra a moral vigente na sua época, ao decidirem ser as companheiras do lobo que amam. Esta posição não só valoriza o livre arbítrio como redime o lobo, que o conto folclórico demonizara, associando-o à perversão.

Em termos intertextuais, *Hard Candy* é a mais subversiva das três películas, porque apresenta uma inversão de papéis das personagens principais: a menina do capuchinho vermelho é agora uma adolescente feminista que persegue e leva ao suicídio o lobo, encarnado por um pedófilo. Constituirá esta vingança um aviso para os criminosos dos nossos dias, ou simplesmente demoniza a menina fatal, revelando o receio de jovens independentes? Em qualquer caso, o ajuste de contas revela-se chocante, pois os espetadores não viram o assassinato de Donna Mauer, e porque Hayley, que age como juíza e executora, tem apenas catorze anos.

Seja qual for a resposta, a “Menina do capuchinho vermelho” permanece uma narrativa tão perturbadora e a alegórica hoje, quanto era há onze séculos. Afinal, existem segredos, que talvez só um lobo murmure a uma jovem, sob os lençóis; mas também numerosos perigos a enfrentar na floresta dos nossos dias.

### Filmografia

Hardwicke, Catherine. *Red Riding Hood/A rapariga do capuz vermelho*. Warner, 2011.

Jordan, Neil. *The Company of Wolves/A companhia dos lobos*. ITC, 1984.

Slade, David. *Hard Candy/Mesmo título em português*. Vulcan, 2005.

### Bibliografia

Berlioz, Jacques. "Il faut sauver le petit chaperon rouge". *Les Collections de l'Histoire: Héros et Merveilles du Moyen Age* 36 (2007): 63.

Bettelheim, Bruno. *The Uses of Enchantment: The Meaning and Importance of Fairy Tales*. New York: Vintage, 2010.

Crofts, Charlotte. *Anagrams of Desire: Angela Carter's Writing for Radio, Film, and Television*. Manchester: Manchester UP, 2003.

Doré, Gustave. *Fairy Tales Told Again*. London: Cassel, Petter and Galpin, 1872.

Ensslin, Astrid. "Playing with rather than by the rules: Metalucity, Allusive Fallacy and Illusory Agency in *The Path*". *Analyzing Digital Fiction*. Eds. Alice Bell, Astrid Ensslin, and Hans Rustad. New York: Routledge, 2014. 75-93.

Ernst, Astrid. *In the Twilight of Patriarchal Culture: The Struggle for Female Identity in Stephenie Meyer's Twilight Saga*. Hamburg: Anchor, 2012.

Freud, Sigmund. *Three essays on the theory of sexuality*. Trans. and ed. by James Strachey. New York: Basic Books, 2000.

Grimm, Jacob, e Wilhelm Grimm. *Contos de Fadas*. 2ª ed. Trad. Celso M. Paciornik. São Paulo: Iluminuras, 2001.

—. *The Complete Grimm's Fairy Tales*. Illustrated by Arthur Rackham. Introd. Lori M. Campbell. Race Point, 2013.

Jewkes, Yvonne, and Carol Andrews. "Internet child pornography: International responses". *Crime Online*. Ed. Yvonne Jewkes. New York: Routledge, 2013. 60-80.

Joosen, Vanessa. *Critical and Creative Perspectives on Fairy tales: An Intertextual Dialogue between Fairy-Tale Scholarship and Postmodern Retellings*. Detroit: Wayne UP, 2011.

Krolokke, Charlotte, and Anne Scott Sorensen. *Gender Communication Theories and Analyses: From Silence to Performance*. Thousand Oaks: Sage Pub., 2006.

Moen, Kristian. *Film and Fairy Tales: The Birth of Modern Fantasy*. London: I. B. Tauris, 2013.

Opie, Iona and Peter. *The Classic Fairy Tales*. Oxford: OUP, 1980.

Orenstein, Catherine. *Little Red Riding Hood Uncloaked: Sex, Morality, and the Evolution of a Fairy Tale*. New York: Basic Books, 2002.

Velten, Harry. "The Influence of Charles Perrault's *Contes de ma Mère L'Oie* on German Folklore." *The Great Fairy Tale Tradition: From Straparola and Basile to the Brothers*

*Grimm*. Ed. Jack David Zipes. New York: Norton, 2001. 958-968.

Williams, Linda Ruth. "Walking the Line with the *Fille Fatale*". *A Little Solitaire: John Frankenheimer and American Film*. Ed. Murray Pomerance and R. Barton Palmer. New Brunswick: Rutgers UP, 2011. 157-169.

Zipes, Jack. *The Trials & Tribulations of Little Red Riding Hood*. London: Routledge, 1993.

### Resumo

Nos últimos anos, numerosos contos de fadas foram adaptados ao cinema. *Hansel & Gretel: Witch Hunters* (2013), de Tommy Wirkola, *Sleeping Beauty* (2011), de Julia Leigh, *Beastly* (2011), de Daniel Barnz, *Alice in Wonderland* (2010), de Tim Burton, constituem alguns dos exemplos mais notórios. Nesta comunicação, concentrar-me-ei em três adaptações, reinvenções e subversões de uma das mais célebres histórias do folclore europeu: *A menina do capuchinho vermelho*. Examinarei *The Company of Wolves* (1984), de Neil Jordan, *Red Riding Hood* (2011), de Catherine Hardwicke, e *Hard Candy* (2005), de David Slade. O meu objetivo principal é explorar as razões psicanalíticas, artísticas e sociais sob este fenómeno. Para tanto, recorro à opinião de diversos especialistas em psicanálise e adaptação fílmica.

### Abstract

In recent years, numerous fairy-tales have been adapted into movies. Tommy Wirkola's *Hansel & Gretel: Witch Hunters* (2013), Julia Leigh's *Sleeping Beauty* (2011), Daniel Barnz's *Beastly* (2011), Tim Burton's *Alice in Wonderland* (2010) are among the most notorious examples. In this paper, I will concentrate solely on three particular adaptations, reinventions or subversions of one of the most celebrated stories in the European folklore: Little Red Riding Hood. I will examine Neil Jordan's *The Company of Wolves* (1984), Catherine Hardwicke's *Red Riding Hood* (2011), and David Slade's *Hard Candy* (2005). My main objective is to explore the psychoanalytical, artistic and social reasons underneath this phenomenon. In order to do so, I resort to the opinion of several specialists in psychoanalysis and cinematic adaptation.